

COLOSENSES

¹ Pablojon apóstolon i cha'an Jesucristo cha'an che'ach yom Dios. Añon quic'ot la quermano Timoteo. ² Wolic ts'ijbubeñetla ili jun i cha'añet bλ la Dios, xuc'ul bλ hermanojob ti Cristo añet bλ la ti Colosas. La' aq'uentiquetla i yutslel yic'ot i ñach'talel la' pusic'al ch'oyol bλ ti Dios lac Tat yic'ot ti lac Yum Jesucristo.

Wocolix i yλλ Dios

³ Ti pejtelel ora mic suben lojon wocolix i yλλ Dios i tat lac Yum Jesucristo che' mic tajet lojon ti oración. ⁴ Come tsa cubi lojon ñopol la' cha'an Cristo Jesús. Mi la' c'uxbin pejtelel i cha'año' bλ Dios. ⁵ Come woli la' pijtan chuqui tac lotbilet bλ la ya' ti panchan che' bajche' tsa' la' wubi ti isujm ti jini wen t'an ⁶ tsa' bλ c'oti ti la' tojlel yic'ot ti pejtelel pañimil. Woli' chλλ pujquel ti la' tojlel. Woli' chλλ ac' i wut che' bajche' ti jini q'uin che' bλ tsa' caji la' wubin che' bλ tsa' la' ch'λmbe i sujmllel i yutslel i pusic'al Dios. ⁷ Tsi' cantesayetla Epafras, jini c'uxbibil bλ c pi'λl lojon ti e'tel, jini xuc'ul bλ i yaj e'tel Cristo ti la' tojlel. ⁸ Epafras tsi' subeyon lojon an cabλ la' c'uxbiya ti jini Espíritu. ⁹ Jini cha'an joñon lojon ja'el, che' bλ tsa cubi lojon c'λlλ wale, ma'anic mij cλy lojon c mel oración cha'añetla. Mij c'ajtiben lojon Dios cha'an mi' bujt'esañetla ti wen bλ la' ña'tbal ch'oyol bλ ti Espíritu cha'an mi la' ch'λmben isujm ti pejtelel la' pusic'al chuqui yom Dios, ¹⁰ cha'an che' jini mi mejlel la' wajñel bajche' yom lac Yum, cha'an tijicña mi' q'ueletla. Che' jini mi caj la' wλc' la' wut ti wen bλ la' melbal. Mi caj i p'ojlel la' ña'tbal ti Dios cha'an mi la' wen cλn. ¹¹ Mij c'ajtiben lojon jini p'λtλ bλ Dios am bλ i ñuclel cha'an mi' p'λtesañetla

yic'ot pejtelel i p'atlalel cha'an mi la' cuch pejtelel wocol ti' xuc'talel la' pusic'al yic'ot cha'an mi la' cuchben i mul la' pi'alob. ¹² Ti' tijicñayel la' pusic'al subenla wocolix i yalac lac Tat, come tsi' cha' meleyonla ti' uts'at cha'an mi lac taj lac wenlel yic'ot i cha'año' bɫ Dios woli bɫ i yajñelob ti' saclel pañimil. ¹³ Dios tsi' loc'sayonla ti' yumantel ic'ch'ipan bɫ pañimil. Tsi' yotsayonla ti' yumantel jini c'uxbibil bɫ i Yalobil ¹⁴ tsa' bɫ i yac'lyonla ti' coled che' bɫ tsi' ñusɫbeyonla lac mul ti' ch'ich'el.

Wen ñuc Cristo

¹⁵ Come Jesús tsi' tsictesa Dios mach bɫ mejlic laj q'uel. Jiñlach yalac alal bɫ i cha'an che' maxto anic melbil tac bɫ. ¹⁶ Melbil i cha'an Jesús pejtelel chuqui tac an ti' panchan yic'ot ti' pañimil, jini tsiquil tac bɫ yic'ot jini mach bɫ tsiquilit, mi reyob, mi yumalob, mi gobierno, mi i p'atlalel año' bɫ i ye'tel. Pejtelel chuqui an, melbilach i cha'an Jesús cha'an mi' q'uejlel ti' ñuc lac Yum. ¹⁷ Añlach Jesús che' maxto anic chuqui an. Ti' p'atlalel Jesús xuc'ul mi' yajñel ti' pejtelel. ¹⁸ Jesús i Yumach pejtelel mu' bɫ i ñopob. Jiñlach lac jol, joñonla i bɫc'talonla. Mi' yac'ueñob i cuxtalel pejtelel xñopt'añob. Jiñlach ñaxan bɫ tsa' bɫ ch'ojyi ba'an chameño' bɫ cha'an i bajñel mi' q'uejlel ti' ñuc ti' tojlel pejtelel chuqui tac an. ¹⁹ Come Dios yom cha'an mi' yajñel pejtél i bujt'emal ti' Yalobil. ²⁰ Cha'an ti' caj i ye'tel Cristo, Dios tsi' yuts'esa pejtelel chuqui an ti' pañimil yic'ot panchan. Cristo tsi' ñlach'choco pejtelel mu' bɫ i contrajin Dios che' bɫ tsa' bejq'ui i ch'ich'el ti' cruz. ²¹⁻²² Ti' yambɫ ora ñajt añetla ti' Dios. Tsa' la' contraji Dios ti' la' pusic'al yic'ot ti' jontol bɫ la' melbal. Pero Dios tsi' yac'ɫ ti' chamel i Yalobil. Che' jini tsi' cha' uts'esayetla cha'an ch'ujul mi' pɫyetla ochel ti' tojlel. Sac'uesɫbiletla ti' pejtelel la' bibi'lel yic'ot la' mul ²³ mi' chɫn xuc'uletla ti' isujm, mi p'atlalel ti' jini mu' bɫ la' ñop. Mach mi

la' cɿy la' pijtaya tsa' bɿ la' wubi ti jini t'an woli bɿ i sujbel ti pejtelel pañimil ti yebal panchan. Joñon, Pablo, aq'uebilon que'tel cha'an jini wen t'an.

I ye'tel Pablo cha'an gentilob

²⁴ Tijicñayonix wɿle cha'an wolic ñusan wocol cha'añetla. Wolic ts'actesan i wocol Cristo anto bɿ yom ti' tojlel jini xñopt'añob mu' bɿ i tempañob i bɿ, jiñobɿch i bɿc'tal Cristo. ²⁵ I yaj e'telon jini xñopt'añob che' bajche' tsi' ña'ta Dios. Tsi' yɿq'ueyon que'tel ti la' tojlel cha'an ts'acɿl mij cantesañetla ti' t'an Dios. ²⁶ Jiñɿch i sujmllel mach bɿ tsictiyemic ti yambɿ ora, pero wɿle tsa'ix tsictesɿbentiyob i cha'año' bɿ Dios. ²⁷ Dios yom i yɿc' ti cɿjñel ti' tojlel pejtelel winicob x'ixicob jini c'ax ñuc bɿ i sujmllel mach bɿ tsictiyemic ti yambɿ ora. Jini ñuc bɿ ti cɿñol jiñɿch Cristo woli bɿ i yajñel ti la' pusic'al. Jiñɿch mu' bɿ i yɿq'ueñetla la' pijtan la' ñuclel. ²⁸ Mic sub lojon majlel Cristo. Mic xic'ben lojon pejtelel winicob. Mij cantesañob lojon cha'an mi' ch'ɿmbeñob isujm ti jujntiquil cha'an chajpɿbilob ti Cristo Jesús. ²⁹ Jini cha'an wersa mic cha'len e'tel ti pejtelel c p'ɿtɿlel tilem bɿ ti Cristo woli bɿ ti e'tel tic pusic'al.

2

¹ Com mi la' ña'tan bajche' wolic cha'len wersa e'tel cha'añetla yic'ot año' bɿ ti Laodicea yic'ot pejtelo bɿ maxto bɿ anic tsi' q'ueleyob c wut, ² cha'an mi' cha' ñuq'uesɿntel la' pusic'al, cha'an mi la' c'uxbin la' bɿ ti jump'ejl la' pusic'al. Com mi la' lu' ch'ɿmben isujm pejtelel jini c'ax ñuc tac bɿ i sujmllel maxto bɿ tsictiyemic ti yambɿ ora, cha'an mi la' cɿn i sujmllel Dios lac Tat yic'ot Cristo. ³ C'ax ñuc i ña'tɿbal Cristo. Laj cɿñɿlɿch i cha'an. Mi' pɿsbeñonla jini mucul tac bɿ i cha'an Dios. ⁴ Wolic wɿn subeñetla ame anic majqui yom i lotiñetla ti maña jax bɿ

t'an. ⁵ Isujm mach ya'ic añon quic'otetla pero tic pusic'al wolic ña'tañetla che' bajche' ya' añon. Tijicñayon che' mi cubin woli la' wajñel ti jump'ejl la' pusic'al, che' xuc'ul woli la' ñop Cristo.

Lac bujt'emal ti Cristo

⁶ Jini cha'an che' bajche' tsa' la' ñopo lac Yum Je-sucristo, che' ja'el chlan ajñenla ti Cristo. ⁷ Yom an la' wi' ti Cristo, come wa'chocobiletla i cha'an. Yom chlan xuc'uletla ti jini tsa' bλ la' ñopo che' bajche' tsa' cantesλntiyetla. Chlan subenla Dios wocolix i yλλ.

⁸ Chλcλ q'uele la' bλ ame anic majch mi' soquetla yic'ot i ña'tλbal ch'oyol bλ ti pañimil yic'ot i sajtemal loq'uem bλ ti' bajñel pusic'al, che' bajche' i tilel i melbal lac ñojte'el woli bλ i ñojpel ti pañimil, mach bλ cantesλbilobic ti Cristo. ⁹ Ti' bλc'tal Cristo mi' yajñel pejtelel i bujt'emal Dios. ¹⁰ Bujt'emetla ti Cristo. Jiñλch i Yum pejtelel yumλlob año' bλ i ye'tel yic'ot i p'λtλlel. ¹¹ Ti Cristo ja'el tsa' tsejpi la' pλchλlel yilal che' bλ tsa' la' choco i tsuculel la' pusic'al am bλ ti la' bλc'tal. Jiñλch mero tsep pλchλlel, mach melbilic ti c'λbλ, i ye'telλch Cristo. ¹² Tsa' tem mujquiyetla la' wic'ot Jesús ti ch'λm ja'. Che' ja'el tsa' tejchiyetla ch'ojyel la' wic'ot Jesús cha'an tsa' la' ñopo i p'λtλlel Dios tsa' bλ i teche ch'ojyel Jesús ba'an chλmeño' bλ.

¹³ Ti yambλ ora che' chλmeñetla ti mulil, che' mach tsepilic la' pλchλlel, Dios tsi' yλq'ueyetla la' cuxtλlel yic'ot Cristo. Tsi' ñusλbeyetla pejtelel la' mul. ¹⁴ Cristo tsi' jisλbe i p'λtλlel jini mandar am bλ ti laj contra. Tsi' yλpλ jini jun ba' ts'ijbubil jini mandar mu' bλ i tsictesan lac mul. Tsi' ch'iji ti cruz. ¹⁵ Tsi' jisλbe i p'λtλlel xiba yic'ot i yaj e'telob yic'ot i yumλntel. Tsi' quisnitesayob ti' wut pejtelelob. Tsa' mλjli i cha'an Cristo ya' ti cruz.

¹⁶ Jini cha'an mach yomix mi la' lon q'uejlel ti xmulil cha'an chuqui tac mi la' c'ux, mi cha'an chuqui tac mi la' jap, mi cha'an q'uiñijel, mi che' woli ti pasel uw, mi che' ti' yorajlel c'aj o. ¹⁷ Pejtelel jini, i yejtalach jini mero isujm bλ mu' to bλ i tilel. Pero jini mero isujm bλ mi' tajtal ti Cristo. ¹⁸ Jini mu' bλ caj la' wλq'uentel mach mi la' wλc' ti chijlel cha'an jini mu' bλ i lon pλsob i bλ ti pec', mu' bλ i ch'ujutesañob ángelob. Mi' lon alob an chuqui tsi' q'ueleyob ti espíritu. Mi' lon chañ'esañob i bλ cha'an i bajñel ña'tλbal. ¹⁹ Pero ma'anic mi' yumañob Cristo. Mach chuculobic ti' bλc'tal Cristo ba' mi' tajob i p'λtlal i cha'año' bλ Cristo. Pejtelel i bλc'tal Cristo tsuyulach ti' p'auquel tac yic'ot ti' chijil tac. Mi' taj i coel ti' p'λtlal Dios.

Tsiji' bλ laj cuxtlal ti Cristo

²⁰ Mi tsa'ix chλmietetla la' wic'ot Cristo yomix mi la' cλy la' jac'ben i cantesa pañimil. ¿Chucoch woli la' wotsan la' bλ ti' wenta jini mandar tac che' bajche' i cha'año' bλ pañimil? ²¹ Mi' yλlob: Mach la' chuc jini. Mach la' c'ux jini. Mach la' tλl yambλ, che'ob, ²² che' bajche' i tilel mi' cha'leñob cantesa yic'ot tic'oñel i cha'año' bλ pañimil. Pejtel chuqui tac tic'bil mi' jilel i c'λjñibal. ²³ Isujm, lon an i ña'tλbal yilal jini mu' bλ i jac'beñob i mandar che' mi' cha'leñob ch'ujutesaya bajche' jach yomob, che' mi' lon melob i bλ ti pec', che' mi' yilol ac'ob i bλc'tal ti wocol. Pero ma'anic i c'λjñibal cha'an mi' tic'ob i tsucul pusic'al.

3

¹ Mi tsa'ix cha' tejchietetla la' wic'ot Cristo, sajcanla chuqui an ti chan ba' buchul Cristo ti' ñoj Dios. ² Chλn ña'tanla chuqui an ti chan, mach jinic am bλ ti pañimil. ³ Come tsa' chλmietetla yic'ot Cristo. Cantλbil la' cuxtlal yic'ot Cristo ti Dios. ⁴ Che' mi' tsictiyel Cristo jatetla ja'el

mi caj la' tsictiyel la' wic'ot ti' ñuclél come la' cuxtlalelch Cristo.

Jini tsucul bΛ winic yic'ot jini tsiji' bΛ winic

⁵ Jini cha'an ti junyajlel chocola pejtelel i cha'an bΛ pañimil am bΛ ti la' pusic'al: la' ts'i'lel, la' bibi'lel, la' jontolil, i colosojlel la' pusic'al, yic'ot i ts'i'lel la' wut, come lajal i ts'i'lel lac wut bajche' i ch'ujutesantel dioste'.

⁶ Jini cha'an tal i mich'ajel Dios ti' tojlel jini mu' bΛ i ñusañob mandar. ⁷ Ti yambΛ ora jatetla ja'el tsa' la' ñusa Dios che' bΛ tsa' ajniyetla ti mulil. ⁸ Pero wale cγyΛla pejtelel jini: mich'ajel, a'leya, u'yaj t'an, jop' t'an, yic'ot bibi' t'an mu' bΛ i loq'uel ti la' wej. ⁹ Mach mi la' lotin la' pi'lob, come tsa'ix la' choco jini tsucul bΛ la' pusic'al yic'ot i melbal. ¹⁰ Tsa'ix la' xojo jini tsiji' bΛ la' pusic'al tsa' bΛ i mele Dios cha'an mi la' q'uextayel majlel ti' yejtal Dios yic'ot tsiji' bΛ la' ña'tbal. ¹¹ Ti Cristo mach jelchojqüic mi' q'uejlelob winicob x'ixicob mi griego, mi judío, mi tsepbil i pchlel, mi mach tsepbilic i pchlel, mi ñajt ch'oyolob, mi mach yujilic jun, mi an ti' yum, o mi ma'anic i yum, pero Cristo i Yumach pejtelel winicob yic'ot pejtelel chuqui tac an.

¹² YajcΛbiletla i cha'an Dios, ch'ujuletla, c'uxbibiletla. Jini cha'an lrpΛla tsiji' bΛ la' pusic'al yujil bΛ p'untaya yic'ot c'uxbiya. Q'uele la' bΛ ti pec'. Yom uts la' pusic'al. Cuchula wocol. ¹³ Cuchben la' bΛ la' sajtemal. NusΛben la' bΛ la' mul mi an la' contrajintel. Che' bajche' tsi' ñusΛbeyetla la' mul Cristo, che'Λch yom mi la' mel jatetla.

¹⁴ Jini ñumen yom bΛ jiñΛch c'uxbiya, come mi' γΛq'uetla ti tem ajñel ti jump'ejl la' pusic'al. ¹⁵ La' tsictiyic i ñΛch'talel la' pusic'al ch'oyol bΛ ti Dios. Jini cha'an, tsa' tem pΛjyiyetla ti jump'ejl la' bΛc'tal. Subenla Dios wocolix i γΛΛ. ¹⁶ Wen ñopola i t'an Cristo cha'an mi' γΛc' i wut ti la' pusic'al. CΛntesan la' bΛ. Toj'esan la' bΛ yic'ot wen bΛ

la' ña'tɫabal. C'ayiben lac Yum salmo tac, yic'ot himno tac, yic'ot c'ay ti' yutslel la' pusic'al. Subenla wocolix i yɫɫ Dios. ¹⁷ Pejtel chuqui mi la' mel, mi t'an, mi e'tel, melela ti' c'aba' lac Yum Jesús. Subenla wocolix i yɫɫ Dios lac Tat ti Jesús. ¹⁸ X'ixicob ac'ɫ la' bɫ ti uts'at ti' wenta la' ñoxi'al, come che'ɫch yom lac Yum. ¹⁹ Winicob c'uxbin la' wijñam. Mach tsatsic yom mi la' pejcan.

Bajche' yom mi' yajñelob xñopt'añob

²⁰ Alobob, jac'benla la' tat la' ña' ti pejtelel chuqui mi' subeñetla, come che'ɫch mi' mulan lac Yum. ²¹ Tatɫlob, mach mi la' lon techben i mich'ajel la' walobilob ame lijicña mi' melob i bɫ. ²² X'e'telob, jac'benla la' yum ti pañimil ti pejtelel chuqui mi' subeñetla, mach cha'anic uts'at mi' q'ueletla winicob pero ti jump'ejl la' pusic'al cha'an woli la' c'uxbin Dios. ²³ Pejtelel chuqui jach mi la' mel cha'lenla ti jump'ejl la' pusic'al ti' tojlel lac Yum che' bajche' i ye'tel lac Yum, mach che'ic bajche' i ye'tel winicob. ²⁴ Come ña'tɫabil la' cha'an, lac Yum mi caj i yɫq'ueñetla la' chobejtɫbal ti panchan. Come woli la' cha'liben i ye'tel Cristo lac Yum. ²⁵ Jini mu' bɫ i cha'len jontolil, mux i ch'ɫm i tojol cha'an i jontolil. Ti jujuntiquil mi caj i yɫq'uentel bajche' an i melbal.

4

¹ Yumɫlob, melbenla chuqui uts'at yic'ot chuqui toj jini x'e'telob la' cha'an. Come ña'tɫabil la' cha'an an la' Yum ja'el ya' ti panchan. ² Chɫn cha'lenla oración ti' xuc'tɫlel la' pusic'al. Yom ch'ejletla ti oración. Subenla Dios wocolix i yɫɫ. ³ Tajayon lojon ti oración ja'el come ñup'ulon cha'an jini wen t'an. C'ajtibenla Dios cha'an mi' chajɫbeñon lojon ba' mic sub lojon majlel jini wen t'an yic'ot i sujmllel Cristo mach bɫ tsictiyemic ti yambɫ ora, ⁴ cha'an mic tsictesan majlel che' bajche' yom. ⁵ Ajñenla

ti uts'at ti' tojlel jini mach bλ ochemobic ti' t'an Dios. C'lañla ti ts'acal jujump'ejl q'uin ti' tojlel Dios. ⁶ Ti pejtelel ora cha'lenla uts bλ t'an am bλ i yats'mil yubil. Ña'tanla bajche' yom mi la' jac'ben i t'an jujuntiquil.

Cortesía tac

⁷ Jini c'uxbibil bλ la quermano Tíquico mi caj i subeñetla pejtel chuqui wolic mel. Jiñlch xuc'ul bλ x'e'tel, c pi'λl ti e'tel ti lac Yum. ⁸ Jini cha'an wolic choc tilel ba' añetla cha'an mi' ña'tan bajche' añetla yic'ot cha'an mi' ñuq'uesλbeñetla la' pusic'al. ⁹ Mi' tilel yic'ot Onésimo jini xuc'ul bλ quermano, c'uxbibil bλ lac cha'an, loq'uem bλ ba' añetla. Mi caj i subeñetla pejtelel woli bλ ti ujtet ilayi.

¹⁰ Aristarco, c pi'λl ti ñujp'el, mi' yλq'ueñetla cortesía yic'ot Marcos i yalobil i yumijel Bernabé. Che' bajche' tsac subeyetla ti yambλ ora, yom mi la' pλy ochel Marcos mi tsa' c'oti ba' añetla. ¹¹ Mi' yλq'ueñetla cortesía Jesús, jini am bλ i cha'p'ejlel i c'aba' Justo. Ti pejtelel jini israelob cojach cha'tiquil uxtiquil woli' coltañoñob ti e'tel cha'an i yumantel Dios. Cabλ tsi' ñuq'uesλbeyoñob c pusic'al. ¹² Mi' yλq'ueñetla cortesía Epafras x'e'tel i cha'an Cristo tsa' bλ loq'ui ba' añetla. Ti pejtelel ora woli' chλn cha'len wersa oración cha'an xuc'ul mi la' wajñel, cha'an ts'acal mi la' lu' ña'tan pejtelel chuqui yom Dios. ¹³ Come mic subeñetla, cabλ woli' chλn ña'tañetla Epafras. Woli' ña'tan ja'el pejtelel ya' bλ añob ti Laodicea yic'ot ti Hierápolis. ¹⁴ Lucas jini c'uxbibil bλ sts'acaya, mi' yλq'ueñetla cortesía. Che' ja'el Demas. ¹⁵ Aq'uenla cortesía la quermanojob ya' bλ añob ti Laodicea yic'ot Ninfa yic'ot xñopt'añob mu' bλ i tempañob i bλ ti' yotot Ninfa.

¹⁶ Che' mi' yujtel ti q'uejlel ili jun ba' añetla, aq'uenla i q'uelob ja'el xñopt'añob mu' bλ i tempañob i bλ ya' ti Laodicea. Yom mi la' q'uel ja'el jini jun tsa' bλ chojqui

majlel ya' ti Laodicea. ¹⁷ Subenla Arquipo: “Chʌcʌ q'uele a bʌ cha'an ts'ʌcʌl ma' mel a we'tel tsa' bʌ i yʌq'ueyet lac Yum”. Che' yom mi la' suben. ¹⁸ Joñon, Pablo, tsac ts'ijba ili cortesía tij c'ʌb. Ña'tanla cʌchʌlon ti cadena. La' ajnic la' wic'ot i yutslel i pusic'al Dios.

I T'an Dios

Bible without Deuterocanon in Chol Tumbala; ctu (MX:ctu:Chol)
copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tumbalá [ctu], Mexico

Copyright Information

© 1977, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Chol

© 1977, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jul 2020 from source files dated 26 Jul 2020

45de077a-5b47-572a-bd9d-72438a3be945